

Job

Chapter 26

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
וַיַּעַן אֱיֹב וַיֹּאמֶר:
и-рече: Јов и-одговори
[H0559](#) [H0347](#)

A Jov odgovori i reče:

2
מָה- עֲזַרְתָּ לָּאֵל- הוֹשַׁעְתָּ כַּח- הוֹשַׁעְתָּ זְרוּעַ לֹא- עֹז:
си-помогао како немоћном си-помогао спасао-си без-снаге! мишицу без-силе!
[H3808](#) [H5826](#) [H3467](#) [H2220](#) [H3808](#) [H5797](#) [H3808](#) [H4100](#)

Kako si pomogao slabome! Kako si izbavio ruku nejaku!

3
מָה- יֵעֲצָתָּ לְאֵל- חֲכָמָה וְתוֹשִׁיָּהּ לָרֶב הוֹדַעְתָּ:
си-саветовао како оног-без си-саветовао мудрости! и-разумност изобилно си-објавио!
[H3808](#) [H3289](#) [H4100](#) [H2451](#) [H8454](#) [H7230](#) [H3045](#)

Kako si svetovao onog koji je bez mudrosti i pokazao razum izobila!

4
אֶת- מִי הִגִּדְתָּ מִלֵּין וְנִשְׁמַת- מִי יֵצְאָה מִמֶּנִּי:
пред ким си-изговорио речи? и-чији-дух је изашао из-тебе?
[H4310](#) [H0854](#) [H5046](#) [H4405](#) [H5397](#) [H4310](#) [H3318](#)

Kome si govorio te reči? I čiji je duh izašao iz tebe?

5
הַרְפָּאִים יְחֹלְלוּ מֵתַחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם:
сени-мртвих дрхте испод вода и-становника-њихових.
[H7496](#) [H8478](#) [H4325](#) [H7931](#)

I mrtve stvari stvorene su pod vodama i stanovnici njihovi.

6
עָרוֹם שְׂאוֹל נִגְדוּ וְאֵין כֹּסוֹת לְאַבְדֹן:
гола-је подземље пред-њим, и-нема покривача за-пропаст.
[H6174](#) [H7585](#) [H5048](#) [H0369](#) [H3682](#) [H0011](#)

Otkriven je pakao pred Njim, niti ima pokrivača pogibli.

7
נִטָּה צָפוֹן עַל- תְּהוֹ תְּלָהּ אֶרֶץ עַל- בְּלִי- מָה:
разапе север над празнином, на земли на ничему ни-на-чему.
[H6828](#) [H5186](#) [H8414](#) [H8518](#) [H0776](#) [H1099](#) [H1099](#)

On je razastro i sever nad prazninom, i zemlju obesio ni o čem.

8
צָרַר- מַיִם בְּעָבְיוּ וְלֹא- נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם:
затвара воде у-облацима-својим, и-не пробија-се облак под-њима.
[H4325](#) [H5645](#) [H3808](#) [H1234](#) [H6051](#) [H8478](#)

Zavezuje vode u oblacima svojim, i ne prodire se oblak pod njima.

9
מֵאֲחֻז פָּנָיו כִּסֵּה פִּרְשׁוֹ עָלָיו עָנָן:
лица престола-свог, простире над-њим облак-свој.
[H6440](#) [H0270](#) [H3678](#) [H6576](#) [H6051](#)

Drži presto svoj, razapinja oblak svoj nad njim.

10	חֶקֶר	הַג	עַל-	פְּנֵי-	מַיִם	עַד-	תְּכֵלֶת	אֹר	עִם-	חֶשֶׁךְ:
	границу	je-оцртао	по	површини	вода,	до	краја	светлости	и	таме.
	H2706	H2328		H6440	H4325	H5704	H8503	H0216		H2822

Među je postavio oko vode dokle ne bude kraj svetlosti i mraku.

11	עַמּוּדֵי	שָׁמַיִם	יְרוֹפְפוּ	וַיִּתְמָהוּ	מִנְעָרְתּוֹ:
	стубови	небески	дрхте	и-чуде-се	од-претње-његове.
	H5982	H8064	H7322	H8539	H1606

Stupovi nebeski tresu se i drhću od pretnje Njegove.

12	בְּכַחוֹ	רָגַע	הַיָּם	וּבְתוֹכָהּ	וַיִּבְתְּבוּנָתוֹ	מִחַץ	רָחַב:
	силом-својом	смирио-је	more,	и	разумом-својим	разбио-је	Рахава.
			H3220	H8394	H8394	H4272	H7293

Silom je svojom pocerpaо more i razumom svojim razbio besnilo njegovo.

13	בְּרוּחוֹ	שָׁמַיִם	שִׁפְרָהּ	חִלְלָהּ	יָדוֹ	נָחַשׁ	בְּרִיחַ:
	духом-својим	небеса	je-украси,	пробола-је	рука-његова	змију	бежећу.
	H7307	H8064	H8235		H3027	H5175	H1281

Duhom je svojim ukrasio небеса, i ruka je Njegova stvorila prugu змију.

14	הַיָּם	וְאֵלֶּה	קְצוֹת	אֲדָרְכוֹן	(דְּרָכָיו)	וּמַה-	שָׁמַיִן	דְּבָר	נִשְׁמָע-
	гле,	ово-су	само-рубови	путева	његових,	и-како	тих	je-шапат	речи-који-чујемо
	H2005	H0428	H7098	H1870	H1870	H4100	H8102	H1697	H8085
	בּוֹ	וְרָעַם	אֲגוּרָתוֹ	מִי	יִתְבַּנֵּן:	ס			
	о-њему!	а-гром	силе	ко	може-разумети?	—			
		H7482	H1369	H4310	H0995				

Gle, to su delovi puteva Njegovih; ali kako je mali deo što čusmo o Njemu? I ko će разумети гром силе Njegove?